

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 47/2017 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 47/2017**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《經營賽馬專營合同》第二十四條，以及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款、第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da cláusula 24.ª do «Contrato de concessão do exclusivo da exploração de corridas de cavalos a galope» e dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、林浩然擔任政府駐澳門賽馬有限公司代表的委任自二零一七年三月一日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., de Lam Hou Iun, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2017.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣九千二百元。

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 9 200 patacas.

二零一七年二月二十七日

27 de Fevereiro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 8/2017 號行政長官公告**Aviso do Chefe do Executivo n.º 8/2017**

中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會於二零一六年三月二日通過的關於不擴散/朝鮮民主主義人民共和國（“朝鮮”）的第 2270（2016）號決議，該決議公佈於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組；

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau da Resolução n.º 2270 (2016) do Conselho de Segurança das Nações Unidas relativa à Não Proliferação/República Popular Democrática da Coreia (RPDC), adoptada em 2 de Março de 2016, que se encontra publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016;

聯合國安全理事會第 1718（2006）號決議設立的委員會根據第 2270（2016）號決議第 23 段指定朝鮮的遠洋海運管理有限公司及決議附件三所列船隻為遠洋海運管理有限公司控制或運營的經濟資源，因而受到第 1718（2006）號決議第 8（d）段規定的資產凍結；

Considerando igualmente que o Comité do Conselho de Segurança das Nações Unidas estabelecido nos termos da Resolução n.º 1718 (2006) designou a empresa Ocean Maritime Management (OMM) da RPDC, e que, nos termos do n.º 23 da Resolução n.º 2270 (2016) os navios especificados no Anexo III da mesma são recursos económicos controlados ou explorados pela OMM e, portanto, estão sujeitos ao congelamento de bens imposto na alínea d) do n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006);

上指委員會於二零一六年十二月十七日確定，第 2270（2016）號決議附件三所列船隻中有五艘不屬於遠洋海運管理有限公司控制或運營的經濟資源，因而不受第 1718（2006）號決議第 8（d）段規定的資產凍結，決定將這五艘船隻從屬於遠洋海運管理有限公司控制或運營的經濟資源的清單中除名；

Mais considerando que, em 17 de Dezembro de 2016, o referido Comité decidiu que cinco dos navios especificados no Anexo III da Resolução n.º 2270 (2016) não são recursos económicos controlados ou explorados pela Ocean Maritime Management, Limited (OMM) e, portanto, não estão sujeitos ao congelamento de bens imposto na alínea d) do n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006) e que, conseqüentemente, decidiu retirar os nomes desses cinco navios da lista dos recursos económicos controlados ou explorados pela OMM;

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第 3/1999 號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈中央人民政府於二零一六年十二月十九日發出的關於聯合國安全理事會

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a parte útil da notificação efectuada pelo Governo Popular Central, em 19 de Dezembro de 2016, relativa ao levantamento das sanções a